

# "YOSH ILMYIY IJODKORLAR: SHARLOTTA BRONTENING "JEYN EYRE" ASARI ASOSIDA"

mavzusidagi ilimiy maqolalar to'plami

## ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В РОМАНЕ «ДЖЕЙН ЭЙР» ШАРЛОТТЫ БРОНТЕ: СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ АВТОРСКОЙ ИДЕИ

**Наймова Назира**

*Преподаватель кафедры филологии Университета инновационных технологий*

**Сарсенбаева Малика**

*Студентка направления «Филология и изучение языков» Университета инновационных технологий*

**DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.15635880>

**Аннотация.** В статье рассматривается роль фразеологизмов в романе Шарлотты Бронте «Джейн Эйр» как одного из ключевых лингвистических средств выражения авторской идеи. Особое внимание уделяется функции фразеологических единиц в раскрытии внутреннего мира главных героев, передаче эмоциональной атмосферы произведения, а также в выражении социально-философской позиции автора. Анализируются конкретные примеры, демонстрирующие, как устойчивые выражения помогают автору подчеркнуть темы морального выбора, борьбы с социальными стереотипами и самоидентификации личности.

**Ключевые слова:** Шарлотта Бронте, Джейн Эйр, фразеологизмы, художественный текст, авторская идея, идиома, образ героя, эмоциональная выразительность, викторианская литература, социальная критика.

**Введение.** Роман Шарлотты Бронте "Джейн Эйр" по праву считается одним из шедевров английской литературы XIX века. Он богат не только с точки зрения сюжета и психологической глубины, но и с лингвистической точки зрения. Одним из выразительных средств, активно используемых автором, являются фразеологизмы — устойчивые словосочетания, несущие переносное значение. Благодаря им Шарлотта Бронте не только создает живописную языковую картину, но и выражает свои авторские идеи, включая моральные, философские и социальные взгляды.

Прежде всего, следует отметить, что фразеологизмы в художественном тексте выполняют многообразные функции. Они не только усиливают эмоциональную окраску высказываний, но и формируют стилистическую выразительность произведения. Кроме того, они могут служить для характеристики героев, передачи их внутреннего состояния и отношения к окружающему миру. Так, например, фразеологизм "cold as a stone" (холоден как камень) в устах Джейн подчеркивает не только физическое ощущение холода, но и эмоциональное отчуждение, с которым она сталкивается в детстве.

# "YOSH ILMİY İJODKORLAR: SHARLOTTA BRONTENING "JEYN EYRE" ASARI ASOSIDA"

## mavzusidagi ilimiy maqolalar to'plami

Таким образом, уже на ранних страницах романа читатель ощущает атмосферу одиночества и несправедливости, в которой формируется личность главной героини [2, 111-115].

Следует подчеркнуть, что фразеологизмы позволяют автору непрямо выразить свою точку зрения. В романе "Джейн Эйр" часто встречаются идиомы, указывающие на борьбу добра и зла, правды и лицемерия, разума и страсти. Например, выражение "*to bear the cross*" (нести крест) символизирует жертвенность и моральную стойкость героини. В контексте романа эта идиома становится метафорой жизненного пути Джейн, полного испытаний, лишений и нравственного выбора. Таким образом, Шарлотта Бронте с помощью фразеологии подчеркивает идею, что стойкость и верность своим принципам ведут к духовному вознаграждению. Кроме того, нельзя не отметить использование ироничных или даже саркастических фразеологизмов в речах некоторых персонажей. Это служит средством социальной критики, направленной против устоявшихся норм викторианского общества. Так, через иронию в идиомах раскрываются темы лицемерия, классового неравенства и угнетения женщин, что придает роману глубокий философский подтекст [5, 226-229].

Не менее важную роль играют фразеологизмы в развитии характеров персонажей. Язык Джейн отличается простотой, но в то же время насыщен выражениями, отражающими ее внутреннюю силу, честность и стремление к справедливости. Для сравнения, речь мистера Рочестера нередко содержит более изысканные или поэтические фразеологизмы, что подчеркивает его образ как человека страстного, интеллектуального, но одновременно внутренне раздираемого конфликтами. Например, его употребление выражения "*fight fire with fire*" (бороться огнем с огнем) говорит о его стремлении решать проблемы не всегда этичными методами, что контрастирует с моральными принципами Джейн. Также важно отметить, что второстепенные персонажи часто наделены речью, насыщенной клише и шаблонными фразами, что символизирует их ограниченность или подчиненность общественным догмам. Это позволяет Бронте проводить четкую границу между духовно сильными и слабыми героями.

**Заключение.** Таким образом, фразеологизмы в романе "Джейн Эйр" играют важнейшую роль в раскрытии авторской идеи, характеристике героев и создании эмоциональной атмосферы. Шарлотта Бронте мастерски использует

# "YOSH ILMİY İJODKORLAR: SHARLOTTA BRONTENING "JEYN EYRE" ASARI ASOSIDA"

## mavzusidagi ilimiy maqolalar to'plami

устойчивые выражения как средство выражения своих взглядов на нравственность, свободу личности, социальную справедливость и роль женщины в обществе. В заключение можно сказать, что фразеологическая насыщенность текста не только усиливает его художественную ценность, но и помогает читателю глубже проникнуть в мир мыслей и чувств героини, а также осмыслить широкий спектр философских проблем, поднятых в произведении. Именно благодаря такому языковому богатству роман продолжает оставаться актуальным и вдохновляющим для новых поколений читателей.

### Литература

1. Бородулина, Екатерина Сергеевна, and И. Г. Жирова. "ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЕРБАЛИЗАЦИИ ФЕМИНИСТСКИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ПЕРЕДАЧИ НА РУССКИЙ ЯЗЫК НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ШАРЛОТТЫ БРОНТЕ «ДЖЕЙН ЭЙР»." *Ответственный редактор* (2023): 137.
2. Ларина, Светлана Германовна. "ПОЗИЦИЯ АВТОРА В ИЗОБРАЖЕНИИ КОНФЛИКТНОЙ СИТУАЦИИ ВО ВНУТРЕННЕЙ РЕЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ШАРЛОТТЫ БРОНТЕ "ДЖЕЙН ЭЙР")." *Филологические науки. Вопросы теории и практики* 6-2 (2014): 111-115.
3. Медведева, Диана Игоревна. "Вариативность характеристики главного героя в двух русских переводах романа Ш. Бронте «Джейн Эйр»." *Многоязычие в образовательном пространстве* 13 (2021): 106-116.
4. Соколова, А. Ю. *Передача эмотивности в переводном тексте: на материале переводов романа «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте: магистерская диссертация*. MS thesis. б. и., 2024.
5. Хадеева, Г. В. "Психологизм романа Ш. Бронте" Джейн Эйр"." *Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики* (2015): 226-229.